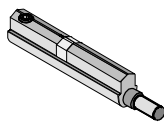


Festo AG & Co.  
Postfach  
D-73726 Esslingen  
Tel.: (0711) 347-0

9708a

Näherungsschalter  
Proximity switch  
Interruptor de proximidad



Capteur de proximité  
Sensore di prossimità  
Lägesgivare



377 182

**FESTO**

SMT-10-PS-KL-LED-24

173 218



Nicht für den Einsatz als Sicherheitsbauteil!

**D** Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik: Spannung ausschalten.

Do not use as a safety device!

**GB** Electric voltage! Prior to working on electrics: Switch off voltage.

¡No utilizar como sensor de protección!

**E** ¡Tensión eléctrica! Desconectar la tensión antes de manipular el sistema eléctrico.

Ne convient pas pour une utilisation en tant que dispositif de sécurité! Tension électrique! Avant toute intervention sur le système électrique: mettre hors tension.

**F**

Får ej användas som beröringsfri skyddsanordning! Elektrisk spänning! Innan arbeten på elektroniken utförs skall spänningen frånkopplas.

**S**

NON utilizzare come barriera di protezione! Tensione elettrica! Prima di intervenire sulla parte elettrica, togliere la tensione.

**I**

## Anwendungshinweise **D**

Der SMT-10-... ist ein elektronischer Näherungsschalter. Das interne Sensorelement wird magnetisch betätigt und schließt einen elektrischen Stromkreis.

Der SMT-10-... wird zur Abfrage der Kolbenstellung an Zylindern mit integrierter Sensornut eingesetzt.

In Verbindung mit dem Bausatz SMBR-10 ist ein Einsatz für Festo-Rundzylinder möglich.

- Reinigen Sie den SMT-10-... mit Seifenlauge (max. +60 °C).

## Notes regarding use **GB**

The SMT-10-... is an electronic proximity switch. The internal sensor element is actuated magnetically and completes an electrical circuit.

The SMT-10-... is used for interrogating the piston position on cylinders with integrated sensor groove.

Festo round cylinders can be used in combination with fastening kit SMBR-10.

- Clean the SMT-10-... with soap suds (max. +60 °C).

## Elektrischer Anschluß Electrical connection

BN =	Braun	Brown	Marrón
BU =	Blau	Blue	Azul
BK =	Schwarz	Black	Negro
R <sub>L</sub> =	Last	Load	Carga
BN =	Marron	Brun	Marrone
BU =	Bleu	Blá	Blu
BK =	Noir	Svart	Nero
R <sub>L</sub> =	Charge	Last	Carico

## Indicaciones de utilización **E**

El SMT-10-... es un interruptor de proximidad electrónico. Cuando el elemento sensor interno es accionado magnéticamente, se cierra un circuito eléctrico.

El SMT-10-... se utiliza para interrogar la posición del émbolo en cilindros con ranura para sensores integrada.

Para instalarlo en los cilindros redondos de Festo, debe utilizarse el kit de fijación SMBR-10.

- Limpiar el SMT-10-... con lejía jabonosa (máx. +60 °C).

## Instructions d'utilisation **F**

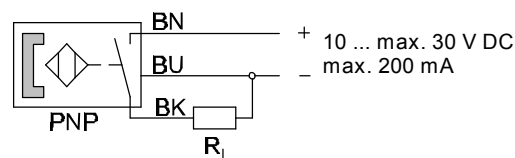
Le SMT-10-... est un capteur de proximité électronique. L'élément de détection est actionné par un champ magnétique et ferme un circuit électrique.

Le SMT-10-... est utilisé pour détecter la position du piston des vérins. Il se loge dans la rainure intégrée sur le vérin.

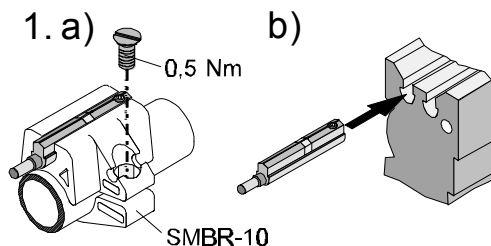
Il peut également être mis en place sur les vérins circulaires Festo à l'aide du kit de montage SMBR-10-...

- Nettoyer le SMT-10-... avec de l'eau savonneuse (+60 °C max.).

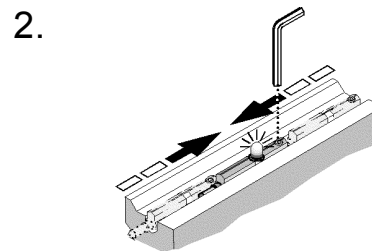
## Conexión eléctrica Raccordement électrique



## Einbauhinweise Mechanical connection



## Conexión mecánica Montage mécanique



## Skötselansvisning **S**

SMT-10-... är en elektrisk lägesgivare. Det interna sensorelementet aktiveras magnetiskt och sluter en elektrisk strömkrets.

SMT-10-... är avsedd för avläsning av kolvläget hos cylindrar med integrerat sensorspår.

I samband med monteringsatts SMBR-10 kan Festo rundcylindrar användas.

- Rengör SMT-10-... med tvällösning (max +60 °C).

## Indicazioni per l'utilizzo **I**

SMT-10-... è un sensore di prossimità elettronico. All'avvicinarsi del campo magnetico, l'elemento del sensore chiude un circuito elettrico.

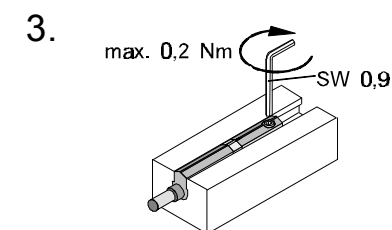
La funzione di questo sensore è di segnalare la posizione del pistone nei cilindri dotati della scanalatura per sensori integrata.

Il sensore SMT-10-... può essere impiegato nei cilindri Festo a sezione circolare in combinazione con il kit di montaggio SMBR-10.

- Per la pulizia del sensore SMT-10-... utilizzare acqua saponata (max. +60 °C).

## El-anlutningar Collegamento elettrico

## Mekaniska anlutningar Collegamento meccanico



## Technische Daten (D)

Betriebsspannungsbereich	10 ... 30 V DC (=Ub)
Max. zul. Restwelligkeit	≤ 10% Ub
Max. zul. Schaltstrom	200 mA
Max. zul. Schaltleistung	6 W (ohmsche Last)
Leckstrom	≤ 10 µA
Schaltbare Kapazität	330 nF
Schaltzeit (Ein/Aus)	≤ 0,2 ms
Kurzschlussfestigkeit	ja
Verpolungsfestigkeit	ja
Umgebungstemperatur (Kabel starr)	-20 °C ... +60 °C
(Kabel bewegt)	-5 °C ... +60 °C
Lagertemperatur	-40 °C ... +80 °C
Schutzart	IP 65/67 nach EN 60 529
Gehäusewerkstoffe	PA, St
Klemmstückwerkstoff	Messing, verchromt
Kabelmaterial	PUR

## Caractéristiques techniques (F)

Plage de tension de service	10 à 30 V CC (=Ub)
Ondulation résiduelle. adm.	max. ≤ 10% Ub
Courant de commut. adm.	max. 200 mA
Puissance de commut. adm.	6 W (charge résist.)
Courant de fuite	≤ 10 µA
Charge capacitive commut.	330 nF
Temps de commut. (M/A)	≤ 0,2 ms
Protection c. courts-circuits	oui
Protection contre une inversion de polarité	oui
Température ambiante (câble fixe)	-20 °C à +60 °C
(câble mobile)	-5 °C à +60 °C
Température de stockage	-40 °C à +80 °C
Indice de protection	IP 65/67 selon norme EN 60 529
Matériaux du boîtier	PA, acier
Mat. des pièces de serrage	Laiton chromé
Matériau du câble	PUR

## Technical data (GB)

Operating voltage range	10 ... 30 V DC (=Vb)
Max. residual ripple	≤ 10% Vb
Max. switching current	200 mA
Max. switching output	6 W (ohmic load)
Leakage current	≤ 10 µA
Switchable capacity	330 nF
Switching time (on/off)	≤ 0,2 ms
Short-circuit-proof	yes
Polarity-reversal protection	yes
Ambient temperature (cable fixed)	-20 °C ... +60 °C
(cable moveable)	-5 °C ... +60 °C
Storage temperature	-40 °C ... +80 °C
Protection class	IP 65/67 as per EN 60 529
Housing materials	PA, St
clamping piece material	Brass, chrome-plated
Cable material	PUR

## Tekniska data (S)

Arbetsspänning	10 ... 30 V DC (=Ub)
Max. tillåten rippel	≤ 10% Ub
Max. tillåten kopplingsström	200 mA
Max. tillåten kopplingseffekt	6 W (Ohmsk last)
Läckström	≤ 10 µA
Kopplingskapacitet	330 nF
Reaktionstid (till/från)	≤ 0,2 ms
Kortslutningssäker	ja
Polvändningsskydd	ja
Omgivningstemperatur ...(kabel rörlig)	-20 °C ... +60 °C
...(kabel stel)	-5 °C ... +60 °C
Lagringstemperatur	-40 °C ... +80 °C
Skyddsklass	IP 65/67 enligt EN 60 529
Husmaterialer	PA, st
Klämmaterial	Mässing, kromad
Kabelmaterial	PUR

## Datos técnicos (E)

Tensión de funcionamiento	10 ... 30 V DC (=Ub)
Rizado residual máximo.	≤ 10% Ub
Corriente de conmut. máx.	200 mA
Carga máxima	6 W (carga Ohmica)
Corriente de fuga	≤ 10 µA
Capacidad de interrupción	330 nF
Tiempo de respuesta (on/off)	≤ 0,2 ms
Protección contra cortocircuito	si
Protección contra polaridad inversa	si
Temperatura ambiente (cable inmóvil)	-20 °C ... +60 °C
(cable en movimiento)	-5 °C ... +60 °C
Temperatura de almacen.	-40 °C ... +80 °C
Tipo de protección	IP 65/67 según EN 60529
Materiales del cuerpo	PA, acero
Material de la pieza de sujeción	Latón cromado
Material del cable	PUR

## Dati tecnici (I)

Tensione di azionamento	10 ... 30 V DC (=Ub)
Ondulazione residua (Ripple)	max. ≤ 10% Ub
Corrente di azionamento max.	200 mA
Potere di rottura max.	6 W (carico ohmico)
Corrente di dispersione	≤ 10 µA
Capacità di commutazione	330 nF
Tempi di commutazione (azionamento/disazionamento)	≤ 0,2 ms
Protezione c. corto circuito	si
Protez. contra inversi di polarità	si
Temperatura ambiente (cavo fisso)	-20 °C ... +60 °C
(cavo mobile)	-5 °C ... +60 °C
Temperatura di stoccaggio	-40 °C ... +80 °C
Grado di protezione	IP 65/67 a norme EN 60 529
Materiali corpo	PA, acciaio
Materiale morsetto	ottone cromato
Materiale guaina cavo	PUR



**(D)** Zur galvanischen Trennung der Betriebsspannung: Verwenden Sie einen Trenntransformator nach EN 60 742 mit min. 4 kV Isolationsfestigkeit.

**(GB)** Electrical isolation of the operating voltages: Use an isolating transformer as per EN 60 742 with at least 4 kV isolation resistance.

**(E)** Separación eléctrica de la tensión de trabajo: Utilizar un transformador separador en concordancia con la EN 60 742 con una capacidad aislante de por lo menos 4 kV.

**(F)** Pour la séparation électrique de la tension de service: Utilisez un transformateur de séparation selon la norme EN 60 742, avec une tension d'isolement min. de 4 kV.

**(S)** För galvanisk isolering av driftspänningen: Använd en isolertransformator enligt EN 60 742 med min 4 kV isolationsmotstånd.

**(I)** Per separare galvanicamente la tensione di azionamento utilizzare un trasformatore di separazione a norme EN 60742 con una resistenza di isolamento minima di 4 kV.

